



Referanser: KM 5/19

Arkivsak: 22/01475-3

Saksdokumenter:

LS Dagens bonn

LS Forbonner.docx

LS Kirkeårsprefasjoner

LS Ordning for hovedgudstjeneste

LS Samlingsbønner

Godkjenning av lulesamisk oversettelse - Ordning for hovedgudstjenesten

Sammendrag

Samisk kirkeråd får til behandling et forslag til Ordning for hovedgudstjenesten på lulesamisk. Denne er en oversettelse av liturgien på norsk, godkjent av Kirkemøtet 2019. Liturgien er kvalitetssikret av en referansegruppe, og videre korrekturlest.

Forslag til vedtak

Samisk kirkeråd godkjenner lulesamisk oversettelse av Ordning for hovedgudstjenesten.

Saksorientering

Samisk kirkeråd skal vedta lulesamisk oversettelse av Ordning for hovedgudstjeneste. Etter gudstjenestereformens vedtatte liturgier i 2011 ble det etter noen år satt i gang et arbeid med revisjon av Ordning for hovedgudstjenesten. Nord- og sørsamisk fikk sine oversettelser etter denne reformen, for lulesamisk var det utfordrende å finne ressurser til dette på det tidspunktet. Etter at det ble klart at hovedliturgien skulle revideres ble det derfor besluttet å vente med en helhetlig oversettelse av denne til lulesamisk.

Liturgien er oversatt av Lars Theodor Kintel, som referansepersoner har vært Oddvar Andersen og Sandra Nystø Ráhka. Inga Mikkelsen korrekturleste liturgien.

I oversettelsen inngår Ordning for hovedgudstjenesten, samlingsbønner, forbønner, dagens bønn, og kirkeårsprefasjoner.

Økonomiske/administrative konsekvenser

Ingen konsekvenser utover ordinær budsjett og virksomhet.